

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование дисциплины

РОМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

Рекомендуется для направления подготовки/специальности

45.06.01 «Языкознание и литературоведение»
(указываются код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность программы (профиль)

«Романские языки
(Исторические особенности развития диалектов романских языков)»
(наименование образовательной программы в соответствии с направленностью (профилем)

1. Цели и задачи дисциплины:

Цели дисциплины: формирование у аспирантов навыков разработки проблем теории современной романистики, как закономерного этапа исторического развития науки о романских языках, систематизации представления о романских языках, их истории в современном состоянии.

Задачи дисциплины:

- демонстрация возможностей общей лингвистической теории в ее приложении к конкретному материалу романских языков (испанского и французского, в первую очередь), а, следовательно, наполнение эмпирическим содержанием общелингвистических знаний и, с другой стороны, формирование взгляда на романские языки как на гетерогенные образования и как реализации универсальных и вариативных принципов организации языковой структуры;
- определение понятия «современные романские языки» с учетом их конвергентных и дивергентных параметров и существования в виде национальных вариантов, а также соблюдение современных принципов изучения языка – интегральности, антропоцентричности, текстоцентричности, коммуникативности, функциональности.

2. Место дисциплины в структуре ОП ВО:

Дисциплина «Романские языки» относится к вариативной части блока 1 учебного плана. Освоение дисциплины специализации направлено на формирование и развитие компетенции в соответствии с профессиональным стандартом, на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов в соответствии с номенклатурой научных работников и итогового государственного экзамена, а также на итоговое оригинальное научное исследование, вносящее вклад в создание, расширение и развитие научного знания в избранной области науки.

В таблице № 1 приведены предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций дисциплины в соответствии с матрицей компетенций ОП ВО.

Таблица № 1

Предшествующие и последующие дисциплины, направленные на формирование компетенций

№ п/п	Шифр и наименование компетенции	Предшествующие дисциплины	Последующие дисциплины (группы дисциплин)
Общекультурные компетенции			
1.	способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы П.1.В.03 Научно-исследовательский семинар	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
2.	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)	П.1.В.02 Педагогика высшей школы	П.2 Педагогическая практика П.3 Научные исследования
Общепрофессиональные компетенции			
Профессиональные компетенции (вид профессиональной деятельности)			
3.	владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики,	-	-

	журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1)		
4.	способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2)	-	-
5.	владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3)	-	-
6.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4)	-	-
7.	способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5)	-	-
8.	способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6)	-	-
Профессионально-специализированные компетенции специализации			

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий (ОПК-1)
- готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования (ОПК-2)
- владение методологией теоретических и экспериментальных исследований в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания (ПК-1)
- способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области филологии, лингвистики, журналистики и смежных областях гуманитарного знания с учетом правил соблюдения авторских прав (ПК-2)
- владение современной научной парадигмой в области языкознания, и литературоведения и умение интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы (ПК-3);

- способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по созданию языковых ресурсов (корпусов текстов, словарей, сравнительно-исторических, типологических, сопоставительных и терминологических баз данных), в том числе электронных (ПК-4)
- способность принимать участие в работе профессиональных коллективов по проведению научных экспериментов в области теории языка, изучения русского языка, языков народов России, иностранных языков (ПК-5)
- способность принимать участие в разработке учебно-методических комплексов и практических материалов, необходимых для обучения истории русской и зарубежной литературы в высших учебных заведениях (ПК-6)

В результате изучения дисциплины студент должен:

Знать:

- основные исследования по романской филологии с учетом современных принципов изучения языка (интегральности, антропоцентричности, текстоцентричности, коммуникативности, функциональности);
- материалы наиболее значимых международных и всероссийских конференций по современной романистике, знать современные научные парадигмы в области романской филологии, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования в целом.

Уметь:

- самостоятельно ставить и решать сложные теоретические и прикладные задачи в области романистики;
- анализировать результаты научной деятельности коллег в области романистики;
- интегрировать и актуализировать результаты собственных исследований в рамках научной парадигмы.

Владеть:

- современной научной парадигмой в области романистики и романского языкознания и методологией лингвистических исследований.

4. Объем дисциплины и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Аудиторные занятия (всего)	18				
В том числе:					
<i>Лекции</i>	6		6		
<i>Практические занятия (ПЗ)</i>					
<i>Семинары (С)</i>	12		12		
<i>Лабораторные работы (ЛР)</i>					
Самостоятельная работа (всего)	90		90		
Общая трудоемкость	час	108			
	зач. ед.	3			

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)
	История и происхождение романских языков. Предмет и задачи дисциплины «Романские языки».	Генетическая и структурная общность романских языков. Классификация романских языков. Общая характеристика территориальных и национальных вариантов романских языков. Место романистики среди других наук. Методы языковых исследований. Структура романских языков.
	Система современных романских языков. Фонетика.	Фонетика современных романских языков. Гласные, Фонемный состав. Комбинаторные изменения романских ударных гласных. Изменения в системе романского безударного вокализма. Изменения вокализма после создания письменности. Согласные. Фонемный состав. Комбинаторные изменения романских согласных. Чередование согласных в современных романских языках.
	Система современных романских языков. Морфология. Имя существительное и имя прилагательное. Синтаксис.	Склонение имен существительных. Склонение имен прилагательных. Образование степеней сравнения. Употребление слабой и сильной форм прилагательных. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения. Вопросительные местоимения. Глагол в современных романских языках. Простое предложение. Структура простого предложения. Члены предложения. Синтаксические обороты. Основные типы придаточных предложений.
	Система современных романских языков. Словообразование.	Словообразование в современных романских языках. Словообразовательные модели. Структура слова. Словопроизводство. Суффиксация. Префиксация. Словосложение.
	Диахроническое представление системы и структуры языка: вариативность романских языков.	Диахроническое представление системы и структуры языка: вариативность романских языков. Понятие языковой картины мира как новой онтологии в изучении языка. Параметры вариативности романских языков. Вариативность языковой картины мира испаноговорящих и франкофонов. Лексико-семантический уровень как наиболее подверженный фиксации культурных доминант и особенностей национального мировоззрения.

(Содержание указывается в дидактических единицах. По усмотрению разработчиков материал может излагаться не в форме таблицы)

5.2. Разделы дисциплин и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекции	Практ. зан.	Лаб. зан.	Семи нары	СРС	Всего час.
	История и происхождение романских языков. Предмет и задачи дисциплины «Романские языки».	1			2	20	23
	Система современных романских языков. Фонетика.	1			2	20	23
	Система современных романских языков. Морфология. Имя	2			4	20	26

	существительное и имя прилагательное. Синтаксис.						
	Система современных романских языков. Словообразование.	1			2	10	13
	Диахроническое представление системы и структуры языка: вариативность романских языков.	1			2	20	23

6. Лабораторный практикум (*при наличии*) не предусмотрен

7. Практические занятия (семинары) (*при наличии*)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Трудоёмкость (час.)
1.	История и происхождение романских языков. Предмет и задачи дисциплины «Романские языки».	Генетическая и структурная общность романских языков. Классификация романских языков. Общая характеристика территориальных и национальных вариантов романских языков. Место романистики среди других наук. Методы языковых исследований. Структура романских языков.	2
2.	Система современных романских языков. Фонетика.	Фонетика современных романских языков. Гласные, Фонемный состав. Комбинаторные изменения романских ударных гласных. Изменения в системе романского безударного вокализма. Изменения вокализма после создания письменности. Согласные. Фонемный состав. Комбинаторные изменения романских согласных. Чередование согласных в современных романских языках.	2
3.	Система современных романских языков. Морфология. Имя существительное и имя прилагательное. Синтаксис.	Склонение имен существительных. Склонение имен прилагательных. Образование степеней сравнения. Употребление слабой и сильной форм прилагательных. Местоимение. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Указательные местоимения. Относительные местоимения. Вопросительные местоимения. Глагол в современных романских языках. Простое предложение. Структура простого предложения. Члены предложения. Синтаксические обороты. Основные типы придаточных предложений.	2
4.	Система современных романских языков. Словообразование.	Словообразование в современных романских языках. Словообразовательные модели. Структура слова. Словопроизводство. Суффиксация. Префиксация. Словосложение.	2
5.	Диахроническое представление системы и структуры языка: вариативность романских языков.	Диахроническое представление системы и структуры языка: вариативность романских языков. Понятие языковой картины мира как новой онтологии в изучении языка. Параметры вариативности романских языков. Вариативность языковой картины мира испаноговорящих и франкофонов. Лексико-семантический уровень как наиболее подверженный фиксации культурных доминант и особенностей национального мировоззрения.	4

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

(описывается материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)).

Минимально необходимый для осуществления образовательного процесса по дисциплине «Романские языки» перечень оборудования включает в себя: компьютерный класс, имеющий подключение к локальной сети и позволяющий работать с филологическими базами данных, корпусами, записями различных типов текстов, объектами журналистской деятельности.

Реализация образовательного процесса по дисциплине «Романские языки» обеспечивается наличием основной учебно-методической литературы, рекомендованной в рабочих программах, учебно-методической документации и комплекта учебных материалов по данной дисциплине.

Всем обучающимся обеспечен доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам через Интернет в дисплейных залах Научной библиотеки, компьютеров факультета, кафедр и компьютерной сети общежития.

9. Информационное обеспечение дисциплины

(указывается перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))

а) программное обеспечение: операционная система Microsoft Windows, офисный пакет Microsoft Office;

б) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

Освоение дисциплины «Романские языки» обеспечивается наличием библиотеки, в том числе электронной, обеспечивающей обучающимся доступ к профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам, а также иным информационным ресурсам. Библиотечный фонд укомплектован изданиями учебной, учебно-методической, научной и иной литературы, включая периодические издания, соответствующими рабочим программам дисциплин.

Указанные издания, представлены в электронно-библиотечной системе Университета с обеспечением каждому обучающемуся индивидуального неограниченного доступа к указанной системе посредством сети «Интернет».

1. Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН

<http://lib.rudn.ru:8080/MegaPro/Web>

2. Университетская библиотека онлайн <http://www.biblioclub.ru>

3. Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» <http://rucont.ru>

4. IQlib <http://www.iqlib.ru>

5. НЭБ Elibrary <http://elibrary.ru>

6. Консультант <http://www.studmedlib.ru>

10. Учебно-методическое обеспечение дисциплины:

(указывается наличие печатных и электронных образовательных и информационных ресурсов)

а) основная литература:

1. Алисова Т.Б. Введение в романскую филологию: Учебник для вузов. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Высшая школа, 2012.

2. Алисова Т.Б., Репина Т.А., Таривердиева М.А. Введение в романскую филологию. – М., 1987.

3. Апресян Ю.Д. Интегральное описание языка и системная лексикография в 2 томах. – Т. 2. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1995а. – 766 с.

4. Арутюнова Н.Д. Очерки по словообразованию в современном испанском языке. – М., 1961.

5. Барт Р. Лингвистика текста //НЗЛ. – Вып. 8. – М., 1978. – С. 442 – 449.
6. Большой испанско-русский словарь. Латинская Америка. – М.: ИНФРА-М, 2011. – 726 с.
7. Будагов Р.А. Литературные языки и языковые стили. – М., 1967.
8. Будагов Р.А. Сравнительно-семасиологические исследования. Романские языки. – М., 1963.
9. Будагов Р.А. Сходства и несходства между родственными языками. Романский лингвистический материал. – М., 1985.
10. Бурбелло В.Б. Историческая стилистика французского языка. – Киев, 1990.
11. Васильева-Шведе О.К. К проблеме классификации романских языков //Проблемы диахронии и синхронии в изучении романских языков. – Ч. 1. – Минск, 1970.
12. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Морфология и синтаксис частей речи. 3-е изд. – М., 1990.
13. Васильева-Шведе О.К., Степанов Г.В. Теоретическая грамматика испанского языка. Синтаксис предложения. 2-е изд. – СПб., 1998.
14. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание: Пер. с англ./Отв. Ред. и сост. Кронгауз М.А. – М.: Русские словари, 1996. – 412с.
15. Виноградов В.С. Лексикология испанского языка. – М., 1994.
16. Вольф Е.М. Грамматика и семантика прилагательного. – М., 1978.
17. Вольф Е.М. История португальского языка. – М., 1988.
18. Воробьев В.В. Лингвокультурология. Монография. – М.: РУДН, 2008. – 336 с.
19. Гак В.Г. Беседы о французском слове. – М., 1986.
20. Гак В.Г. Введение во французскую филологию. – М., 1986.
21. Гак В.Г. Сравнительная типология французского и русского языков. – М., 1983.
22. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М., 2000.
23. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка: Учебник для вузов. – М.: Добросвет, 2011. – 832 с.
24. Голубева-Монаткина Н.И. Французский язык в Канаде и США. Социолингвистические очерки. М.: «Комгнига», 2005.
25. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288с.
26. Гурычева М.С. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М.: Наука, 2013.
27. Гурычева М.С., Катагощина Н.А. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков. Галло-романская подгруппа. – М., 1964.
28. де Соссюр Ф. Курс общей лингвистики // Труды по языкознанию. М., 1977. [С. 46 – 55; 70 – 103; 135 – 154; 170 – 172].
29. Загряжская Т.Ю. Франкоязычный мир. Взаимодействия и контакты. М.: изд-во МГУ, 2011. – 200с.
30. Иордан Й. Романское языкознание. Историческое развитие, течения, методы. – М., 1971.
31. Касарес Х. Введение в современную испанскую лексикографию. – М., 1958.
32. Катагощина Н.А., Вольф Е.М. Сравнительно-сопоставительная грамматика романских языков (иборо-романская подгруппа). – М., 1968.
33. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. – М., 1976.
34. Корлэтяну Н.Г. Исследование народной латыни и ее отношений с романскими языками. – М., 1974.
35. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М., 1981.
36. Левит З.Н. Лексикология французского языка. – М., 1979.
37. Лингвистический энциклопедический словарь /Гл.ред. Ярцева В.Н. – М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.
38. Лопатникова Н.Н., Мовшович Н.А. Лексикология современного французского языка. – М.: Высшая школа, 2001.
39. Лотман Ю.М. Внутри мыслящих миров. Человек – текст – семиосфера – история. – М.: УРСС Эдиториал, 1999. – 464 с.

40. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2007. – 296 с.
41. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
42. Мед Н. Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Мед Н.Г. – СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2007. – 235 с.
43. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. – М.: Аспект Пресс, 1996. – 207с.
44. Михеева Н. Ф. Испанский язык и межкультурная коммуникация. Изд. 3-е, доп. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272 с.
45. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М., 1982.
46. Нарумов Б.П. Формирование романских литературных языков. Современный галисийский язык. – М., 1987.
47. Николаева Э. Il était une fois ... moi ... au Québec / Николаева Э. //La langue française, 2014. – № 2 (305). – С. 8 – 10.
48. Николаева Э.А. Метафоризация переменных сочетаний бельгийского ареала. Заполнение фразеологических лакун /Николаева Э.А. //Герценовские чтения. Иностранные языки: Материалы межвузовской конференции, 16-17 мая 2013 г. – СПб.: Изд-во РГПУ им. А.И. Герцена, 2013. – С. 185 – 187.
49. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
50. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М: Восток-Запад, 2007. – 313 с.
51. Радченко О.А. Язык как мирозидание: Лингвофилософская концепция неогумбольдтианства. – М.: УРСС Эдиториал, 2006. – 312 с.
52. Сергиевский В.М. Введение в романское языкознание. – М.,1954. – 304 с.
53. Степанов Г.В. Испанский язык в странах Латинской Америки. – М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1963. – 202 с.
54. Степанов Г.В. К проблеме языкового варьирования. – М.: Наука, 1979. – 328 с.
55. Степанов Ю.С. В трехмерном пространстве языка. Семиотические проблемы лингвистики, философии, искусства. – М., 1985.
56. Степанов Ю.С. Протей: Очерки хаотической эволюции. – М., 2004.
57. Степанов Ю.С. Французская стилистика. – М., 1965 (переизд. 2002, 2006, 2009).
58. Тарасова А.Н. Типы французской речи и межкультурное общение. Книга 1. – М.: Студент, 2013. – 455 с.
59. Тарасова А.Н. Этнос как когнитивно-дискурсивная категория (на материале французского языка) /А.Н.Тарасова //Вестник Московского государственного лингвистического университета. Проблемы речевого воздействия в современной романистике. – Вып. 10 (670). Языкознание. – М.: ФГБОУ ВПО МГЛУ, 2013. – С. 201 – 209.
60. Фирсова Н.М. Испанский язык в аспекте межвариантной и национально-культурной специфики: Учеб. пособие. – М.: Изд-во РУДН, 2003. – 132 с.
61. Чеснокова О.С. Основы лексикологии испанского языка/ Fundamentos de lexicología española: Учеб. пособие. – М.: РУДН, 2008. – 79 с.
62. Широкова АВ. От латыни к романским языкам: Учебное пособие по истории романских языков. – М.: Добросвет: КДУ, 2015.
63. Языковые параметры современной цивилизации /Редакторы: Демьянков В.З., Азарова Н., Фещенко В., Бочавер С. – М.: 2013. – 560 с.
64. Lapesa R. El español moderno y contemporáneo. Barcelona: Critica (Grijalbo Mondadori), 1996. – 504 pp.

б) дополнительная литература:

1. Арнольд И.В. Семантика, стилистика, интертекстуальность. – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1999. – 445с.
2. Баранов А., Добровольский Д. Аспекты теории фразеологии. – М.: Языки славянской культуры. – Серия: Studia philologica, 2008. – 656 с.

3. Воркачев С.Г. Концепт как «зонтиковый термин». [Электронная версия печ. публикации] /Воркачев С. Г. //Язык, сознание, коммуникация. – Вып. 24. – М., 2003. – С. 5 – 12. <http://kubstu.ru/docs/lingvoconcept/umbrella.htm>
4. Воркачев С.Г. Концепт счастья в русском языковом сознании: опыт лингвокультурологического анализа. – Краснодар: Техн. ун-т Куб. ГТУ, 2002. – 142 с.
5. Воркачев С.Г. Лингвокультурная концептология: становление и перспективы /Воркачев С.Г. //Известия РАН. Серия литературы и языка, 2007. – Т. 66. – № 2. – С. 13 – 22.
6. Воркачев С.Г. Счастье как лингвокультурный концепт. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2004. – 236с.
7. Гак В.Г. Теоретическая грамматика французского языка. – М.: Высшая школа, 2000. – 120с.
8. Зеликов, М.В. Эллиптические модели в языках Испании //Вопросы языкознания, 1994. – № 1. – С. 100 – 113.
9. Иовенко В.А. Национально-культурное мировидение в переводческом измерении. – М.: МГИМО (У), 2013. – 218 с.
10. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов /Карасик В.И., Слышкин Г.Г. //Антология концептов. – М.: Гнозис, 2007. – С. 12 – 13.
11. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования //Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Сб. науч. тр. /Под ред. Стернина И.А. – Воронеж: ВГУ, 2001. – С. 75 – 80.
12. Караулов Ю.Н. Роль прецедентных текстов в структуре и функционировании языковой личности //Научные доклады и новые направления в преподавании языка и литературы: Доклады советской делегации на VI конгрессе МАПРЯЛ. – М., 1986. – С. 105 – 126.
13. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М.: Изд-во ЛКИ, 2010. – 264 с.
14. Ковшова М.Л. Прецедентный текст в современном газетном заголовке как интеллектуальное развлечение //Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. – М., 2006. – С. 421 – 428.
15. Кожина Н.А. Заглавие художественного произведения: онтология, функции, параметры типологии// Проблемы структурной лингвистики. – М.: Наука, 1986. – С. 167 – 183.
16. Колшанский Г.В. Объективная картина мира в познании и языке. – М.: Едиториал УРСС, 2005. – 128 с.
17. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира /Кубрякова Е.С. // Роль человеческого фактора в языке. Язык и картина мира. – М.: Наука, 1988. – С. 141 – 172.
18. Курчаткина Н.Н., Супрун А.В. Фразеология испанского языка. – М.: Высш. Шк., 1981.
19. Мед Н.Г. Оценочная картина мира в испанской лексике и фразеологии [на материале испанской разговорной речи] / Мед Н.Г. – СПб.: Изд-во С.-Петербург. ун-та, 2007. – 235 с.
20. Моисеенко Л.В. Прецедентные единицы в пространстве медиатекста: русско-испанские параллели. – Тезаурус, 2012. – 228 с.
21. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. – М.: Высш. шк., 1987. – 288 с. – 2-е изд. перераб. и доп.
22. Найденова Н.С. Лексико-семантические и деривационные особенности французского языка в странах Тропической Африки: дисс. ...кандидата филол. наук: 10.02.05 /Найденова Н.С. – М.: 2005. – 198 с.
23. Найденова Н.С. Французский язык стран Тропической Африки: основные этапы эволюции и особенности функционирования /Н. С. Найденова //Разработка единой методики описания и комплексного изучения контактных языков: Учебное пособие; под ред. Михеевой Н.Ф., Эбзеевой Ю.Н. – М.: Изд-во РУДН, 2011. – С. 186 – 206.
24. Писанова Т.В. Национально-культурные аспекты оценочной семантики. Эстетические и этические оценки. – М.: Издательство ИКАР, 1997. – 320 с.
25. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж: Истоки, 2002. – 60с.
26. Разработка единой методики описания и комплексного изучения контактных языков: Учебное пособие /Под ред. Михеевой Н.Ф., Эбзеевой Ю.Н. – М.: Изд-во РУДН, 2012.
27. Рылов Ю.А. Аспекты языковой картины мира: итальянский и русский языки. – М.: Гнозис, 2006. – 304 с.

28. Слышкин Г.Г. От текста к символу. Лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискусе. – М.: Academia, 2000. – 128с.
29. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М.: Академический проект, 2007. – 992 с.
30. Степанов Ю.С., Проскурин С.Г. Константы мировой культуры. – М.: Наука, 1993. – С. 14 – 30.
31. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288с.
32. Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики ...: учеб. пособие /Тер-Минасова С.Г. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 286 с.
33. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: (Учеб. пособие) – М.: Слово/Slovo, 2000. – 624 с.
34. Черданцева Т.З. Итальянская фразеология и итальянцы. – М.: ЧеРо, 2000.
35. Чеснокова О.С. Concepto del tiempo en «Memoria de mis putas tristes», de G. García Márquez «Концепт «время» в романе «Воспоминания о моих грустных шлюхах» Гарсиа Г. Маркеса» (статья) //Anuario del Centro Científico-Educativo de investigaciones latinoamericanas de la Universidad Rusa de la Amistad de los Pueblos. – Moscú, 2010. – Pp. 177 – 184.
36. Чеснокова О.С. Испанская фразеология в контексте лингвокультурологии //Вестник РУДН. Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания». – №1. – М.: Изд-во РУДН, 2003. – С. 73 – 78.
37. Чеснокова О.С. Испанский язык Мексики: языковая картина мира: Монография. – Изд-во РУДН, 2006. – 238 с.
38. Чеснокова О.С. Колумбия в мире испанского языка. М: РУДН, 2011.
39. Чеснокова О.С. Концепт «смерть» в мексиканском национальном варианте испанского языка и культуре Мексики //Вестник РУДН. Серия «Лингвистика», 2004. – №1 [№6]. – С. 106 – 112.
40. Языковая картина мира и системная лексикография/ Апресян В.Ю., Апресян Ю.Д., Бабаева Е.Э., Богуславская О.Ю., Иомдин Б.Л., Крылова Т.В., Левонтина И.Б., Санников А.В., Урысон Е.В.; Отв. Ред. Апресян Ю.Д. – М.: Языки славянских культур, 2006. – 912 с.
41. Aracil Lluís V. (1965): Conflit linguistique et normalisation linguistique dans l'Europe nouvelle, Nancy (maintenant in: id., Papier de sociolingüística, Barcelone, 1982. – Pp. 23 – 38).
42. Boyer Henri (1990): «Matériaux pour une approche des représentations sociolinguistiques. Eléments de définition et parcours documentaire en diglossie». In: Langue française 85. – Pp. 102 – 124.
43. Glessgen Martin-Dietrich. Linguistique romane. Domaine et methods en linguistique française et romane. – Armand Colin, 2007.
44. Kontaktlinguistik. Contact Linguistic. Linguistique de contact. Ein international Handbuch zeitgenössischer Forschung/ An International Handbook of Contemporary Research. Manuel international des recherches contemporaines. Herausgegeben von/Edited by/Édité par Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Stary. Walter de Gruyter. – Berlin, New York, 1996.
45. Labrie Normand (1996). «Politique linguistique» In: Kontaktlinguistik. Contact Linguistic. Linguistique de contact. Ein internationale Handbuch zeitgenössischer Forschung /An International Handbook of Contemporary Research. Manuel international des recherches contemporaines. Herausgegeben von/Edited by/Édité par Hans Goebel, Peter H. Nelde, Zdeněk Stary, Walter de Gruyter. – Berlin, New York. – Pp. 210 – 218.
46. Ruiz Gurillo, Leonor. Aspectos de fraseología teórica española. – Valencia: Universitat de València, 1997. – 141 p.

11. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

(включает в себя методические указания по организации и выполнению СРС при изучении дисциплины, определяет требования и условия выполнения заданий). Например: методические указания по выполнению практических работ; рекомендации по выполнению заданий по пройденным темам (разделам); рекомендации по оформлению расчетных, графических работ; рекомендации по выполнению и оформлению рефератов, эссе; методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ, курсовых проектов (работ); рекомендации по подготовке к аттестационным испытаниям и т.п.

Курс состоит из лекций, практических занятий (семинаров). У каждого семинарского занятия будут свои докладчики из числа аспирантов, выбравших соответствующую тему

самостоятельно или назначенных преподавателем. От аспирантов также требуется обязательное посещение лекций и семинарских занятий. Особо ценится активная работа на семинаре (умение поддержать дискуссию, пояснить мысль ярким примером, поставить интересный вопрос, привести веский аргумент), а также качество (творческий подход) тезисов, рефератов. Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (непременно согласовав ее с преподавателем).

При подготовке к аудиторным занятиям необходимо помнить особенности каждой формы его проведения. Подготовка к учебному занятию лекционного типа заключается в следующем. С целью обеспечения успешного обучения обучающийся должен готовиться к лекции, поскольку она является важнейшей формой организации учебного процесса, поскольку:

- знакомит с новым учебным материалом;
- разъясняет учебные элементы, трудные для понимания;
- систематизирует учебный материал;
- ориентирует в учебном процессе.

С этой целью:

- внимательно прочитайте материал предыдущей лекции;
- ознакомьтесь с учебным материалом по учебнику и учебным пособиям с темой прочитанной лекции;
- внесите дополнения к полученным ранее знаниям по теме лекции на полях лекционной тетради;
- запишите возможные вопросы, которые вы зададите лектору на лекции по материалу изученной лекции;
- постарайтесь уяснить место изучаемой темы в своей подготовке;
- узнайте тему предстоящей лекции (по тематическому плану, по информации лектора) и запишите информацию, которой вы владеете по данному вопросу

Подготовка к зачету

Попытки освоить учебную дисциплину в период зачетно-экзаменационной сессии, как правило, приносят не слишком удовлетворительные результаты.

При подготовке к зачетам (с оценкой) обратите внимание на защиту практических заданий на основе теоретического материала. При подготовке к экзамену (кандидатский) по теоретической части выделите в вопросе главное, существенное (понятия, признаки, классификации и пр.), приведите примеры, иллюстрирующие теоретические положения.

После предложенных указаний у обучающихся должно сформироваться четкое представление об объеме и характере знаний и умений, которыми надо будет овладеть по дисциплине. В результате аспиранты должны освоить навыки интерпретации наблюдаемых языковых фактов в свете различных теорий общего и романского языкознания.

Новыми формами работы, предусмотренными программой, являются творческие задания для самостоятельной работы, предусмотренные программой курса, а также проведение коллоквиумов по темам и разделам, которые аспиранты осваивают самостоятельно.

В программу включены современные лингвистические концепции отечественных и зарубежных ученых, касающиеся проблем теории и истории романских языков, а также современных направлений языкознания.

Изучение курса предполагает интенсивную самостоятельную работу аспиранта, включающую чтение рекомендованной научной литературы, освоение терминологии, сбор и анализ языкового материала при выполнении самостоятельных творческих заданий, умение работать с лингвистическими базами данных. Курс состоит из лекций, практических занятий

(семинаров) и консультаций. Формат семинара – презентация ключевых идей источников-текстов по курсу. Также предполагается написание реферата – по теме, согласованной с руководителем дисциплины.

От аспирантов требуется посещение занятий и выполнение заданий руководителя дисциплины. Оценивается качество работы на занятиях (умение вести научную дискуссию, способность четко и емко формулировать свои мысли), уровень подготовки к самостоятельной научно-исследовательской деятельности специалиста в области романского языкознания (способность к критическому анализу научного текста в области русского языкознания), качество выполнения заданий (презентаций, докладов, аналитических записок и др.).

11.1. Методические рекомендации по организации и выполнению самостоятельной работы аспиранта

Самостоятельная работа аспирантов при изучении дисциплины «Романские языки» является важным звеном в системе методической подготовки будущего учителя.

Самостоятельная работа включает разнообразный комплекс видов и форм работы обучающихся. Для успешного освоения учебной дисциплины и достижения поставленных целей необходимо внимательно ознакомиться с настоящей рабочей программой учебной дисциплины. Ее может представить преподаватель на вводной лекции или самостоятельно обучающийся использует информацию на официальном Интернет-сайте Университета. Следует обратить внимание на список основной и дополнительной литературы и предлагаемые преподавателем ресурсы информационно-телекоммуникационной сети Интернет.

Ограниченное количество часов, отведенное учебным планом на курс романистики, ставят перед педагогическими вузами задачу интенсификации учебного процесса, что может быть достигнуто путем активизация мыслительной деятельности аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам. Такой подход к сущности самостоятельной работы дает возможность определить цели, содержание и формы самостоятельной работы аспирантов в процессе овладения знаниями и умениями по романским языкам.

11.2. Методические рекомендации по выполнению практических работ

Ведущей дидактической целью практических занятий является формирование практических умений – профессиональных (умений выполнять определенные действия, операции, необходимые в последующем в профессиональной деятельности) или учебных (умений решать задачи по математике, физике, химии, информатике и др.), необходимых в последующей учебной деятельности по общепрофессиональным и специальным дисциплинам; практические занятия занимают преимущественное место при изучении общепрофессиональных и специальных дисциплин. Состав и содержание практических занятий должны быть направлены на реализацию Государственных требований.

В соответствии с ведущей дидактической целью содержанием практических занятий являются решение разного рода задач, в том числе профессиональных (анализ производственных ситуаций, решение ситуационных производственных задач, выполнение профессиональных функций в деловых играх и т.п.), выполнение вычислений, расчетов, чертежей, работа с измерительными приборами, оборудованием, аппаратурой, работа с нормативными документами, инструктивными материалами, справочниками, составление проектной, плановой и другой технической и специальной документации и др. При разработке содержания практических занятий следует учитывать, чтобы в совокупности по учебной дисциплине они охватывали весь круг профессиональных умений, на подготовку к которым

ориентирована данная дисциплина, а в совокупности по всем учебным дисциплинам охватывали всю профессиональную деятельность, к которой готовится специалист. На практических занятиях аспиранты овладевают первоначальными профессиональными умениями и навыками, которые в дальнейшем закрепляются и совершенствуются в процессе курсового проектирования и технологической, и преддипломной производственной (профессиональной) практики. Наряду с формированием умений и навыков в процессе практических занятий обобщаются, систематизируются, углубляются и конкретизируются теоретические знания, вырабатывается способность и готовность использовать теоретические знания на практике, развиваются интеллектуальные умения. Содержание практических занятий фиксируется в примерных и рабочих учебных программах дисциплин в разделе «Содержание учебной дисциплины». Состав заданий для практического занятия должен быть спланирован с расчетом, чтобы за отведенное время они могли быть выполнены качественно большинством аспирантов. Количество часов, отводимых на практические занятия, фиксируется в тематических планах примерных и рабочих учебных программ. Перечень практических занятий в рабочих программах дисциплины, а также количество часов на их проведение могут отличаться от рекомендованных примерной программой, но при этом должны формировать уровень подготовки выпускника, определенный Государственными требованиями по соответствующей специальности, а также дополнительными требованиями к уровню подготовки аспиранта, установленными самими образовательными учреждениями.

11.3. Рекомендации по оформлению рефератов, эссе

Реферирование представляет собой краткое изложение содержания статьи и т. п., ее основных проблем, аргументаций, выводов и результатов проведенного исследования. При написании реферата, таким образом, аспиранту нужно ответить на четыре основных вопроса: что решается в работе, какими средствами (как), почему и к каким выводам приходит автор в заключении. В отличие от реферативной аннотации – это более развернутое изложение мыслей автора с использованием аргументов и фактического материала работы. Реферат может включать ссылки и цитаты из реферируемой работы. Различаются два типа рефератов: по одной работе – монографический реферат и по нескольким работам – обзорный.

В процессе самостоятельной работы аспирантов по романским языкам могут быть использованы оба типа реферирования. Реферирование может быть различным по характеру для наших целей можно использовать два вида рефератов: информативный (реферат-конспект) и критический. Обучение реферированию целесообразно начинать с информативного реферирования по отдельной работе. Преподавателю следует предостеречь аспирантов от подобного изложения работы, так как реферирование, прежде всего, предполагает мастерство сокращения текста, опущение деталей и описательных средств. Задания, формулируемые преподавателем, должны нацеливать аспирантов на активную мыслительную деятельность по извлечению значимой информации из текста, того нового что вносит автор в решение той или иной проблемы.

11.4. Методические пособия, указания и рекомендации по выполнению контрольных работ

Одной из форм активизации и оптимизации учебного процесса, усиления его практической направленности является подготовка аспирантами письменных контрольных работ.

Письменная работа представляет собой самостоятельное научное исследование аспиранта в области определенной дисциплины. На основе изучения правовых актов и специальной литературы аспирант должен дать самостоятельное решение проблем в рамках избранной темы, показать свое видение тех или иных рассматриваемых вопросов. В процессе

подготовки письменных работ у аспирантов развивается творческая активность, формируются умения выявлять имеющиеся проблемы и находить пути их решения. Письменная работа аспиранта преследует следующие цели:

- углубить, систематизировать и закрепить полученные аспирантами теоретические знания и практические навыки по избранной теме;
- научить аспирантов работать с источниками, собирать, систематизировать и обобщать имеющийся научный и фактический материал по рассматриваемой проблеме;
- выработать и закрепить навыки работы с нормативным материалом, а также научить аспирантов самостоятельно применять полученные знания на семинарских занятиях и использовать их в иных формах учебной работы.

Основным требованием, предъявляемым к контрольной работе, является высокий научно-теоретический (с практическими выкладками) уровень ее содержания, который достигается при соблюдении следующих обязательных условий:

- не должна носить компилятивный характер, т. е. содержать заимствование чужих мыслей без соответствующих указаний.
- должна содержать собственный вклад аспиранта на основе анализа исследуемых документов и специальной литературы;
- должна включать в себя не только теоретический аспект исследуемых проблем, но и практический, с выводами и рекомендациями.

Образцы заданий для информативного реферирования:

- а) Какие проблемы ставит автор работы и как он их решает?
- б) В чем заключается новизна подхода автора в решении определенной методической проблемы?
- в) Докажите, что автор делает правильные выводы по тому или иному вопросу.
- г) Приведите аргументы в доказательство актуальности проблемы, поднимаемой автором.

Критическое реферирование по одной работе является более сложной формой реферирования. Оно предполагает определенную эрудицию аспирантов по обсуждаемой в работе проблеме, а также детальное знакомство с содержанием этой работы. В данном случае могут быть предложены следующие задания:

- а) Согласны ли Вы с тезисом...?
- б) Прав ли автор, говоря...?
- в) Выскажите Вашу точку зрения по вопросу... и аргументируйте ее.
- г) В чем состоит научное и теоретическое значение данной работы?
- д) Какие важные для учителя выводы вытекают из данной работы?

11.2. Требования к написанию письменных работ

Список тем рефератов предлагается аспирантам в начале учебного семестра. Аспирант вправе выбрать тему из данного списка или предложить свою (неприменно согласовав ее с преподавателем). Не разрешается представлять одну и ту же работу (тему) более чем по одному предметному курсу. Форматные требования к набранным на компьютере рефератам: полуторный межстрочный интервал; кегль – 14; цитирование, сноски, библиография – в соответствии с принятыми стандартами. В случае затруднений, связанных с оформлением реферата, аспирант может проконсультироваться у преподавателя. Текст реферата не должен превышать 8 страниц (20 тыс. знаков с пробелами). От аспирантов требуется внимательное отношение к орфографии, пунктуации и стилю изложения, так как погрешности в языке влияют, и существенно, на чистоту аргументации, а, следовательно, и на общую оценку.

12. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Материалы для оценки уровня освоения учебного материала дисциплины «Романские языки» (оценочные материалы), включающие в себя перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций, разработаны в полном объеме и доступны для обучающихся на странице дисциплины в ТУИС РУДН.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчик:

профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Руководитель программы:
профессор кафедры теории и практики иностранных языков ИИЯ, д.ф.н., проф.

Михеева Н.Ф.

Заведующий кафедрой теории и практики иностранных языков ИИЯ, к.ф.н., проф.

Соколова Н.Л.